



DEPARTMENT OF THE ARMY
US ARMY INSTALLATION MANAGEMENT COMMAND
HEADQUARTERS, US ARMY GARRISON-YONGSAN
UNIT #15333
APO AP 96205-5333

11 SEP 2016

MEMORANDUM FOR All USAG-Yongsan Personnel

SUBJECT: Command Philosophy

There are three fundamental things a high-performing team like ours must do if we are to not only succeed - but continue to excel: Have Courage, Be Committed, and Communicate. In combination, this is how I've approached everything I do in life and the way I approach leadership regardless of the mission I've been given. It is the way I lead - and the expectation I have for every member of our team.

우리단체와 같이 우수한 성과를 내는 단체는 현상 유지만이 아닌 늘 그 성과를 뛰어넘기 위해 반듯이 수반해야 하는 세가지의 기본 요소들이 있습니다; 용기와, 헌신, 그리고 소통입니다. 이 세 요소의 결합, 이것이 제가 제 삶을 살아가는 방식이며, 무슨 업무든 저는 이러한 마음가짐으로 지도책임을 감당해왔었습니다. 이것이 저의 방식이자 여러분도 같은 마음이면 합니다.

WE MUST BE STRONG TO DO WHAT'S RIGHT. BE COURAGEOUS!

좋은일을 하기위해서는 강해져야 합니다. 담대하십시오!

Have Courage. The world in which we live and work is difficult and uncertain. Courage is having the **mental fortitude** and **resolve** to meet any challenge and still live our **Army values** regardless of discomfort, fear, or the unknown. It's having - and demonstrating - **character**. It's being ready mentally, spiritually, and physically. It's always operating with absolute **integrity** and **respect** for others and **never sacrificing standards**.

용기를 가지십시오. 우리가 살고있는 세상은 힘들고 항상 불안정합니다. 용기란 불굴의 마음가짐을 가지고 어떤 도전도 받아들이기를 결단하며, 어떠한 불편과 두려움과 미지상황 속에서도 육군의 가치관을 가지고 사는것입니다. 이것은 본인의 고유의 캐릭터를 구축하며 표현하는것입니다. 정신적, 영적, 그리고 육체적으로 준비되어 있는것입니다. 청렴함과 상호존중, 그리고 절대로 기준에 어긋나지 않음을 항상 수반합니다.

COMMIT YOURSELVES TO EXCELLENCE AND TAKE PRIDE IN ALL YOU DO!

우수해 지기 위해 전념하며 자신의 일에 자부심을 가지십시오!

Be Committed. We must always know what's required of us - spoken and unspoken - and direct every appropriate effort to achieve those ends. We must be **committed to our families**, to **each other**, to **our mission** and **the community** we serve. It's a commitment to the team and being the best at what we do. It's about **caring**. It's self-assessing and seeking self-improvement. It's a commitment to **learning**, **training**, and **encouraging** others to do the same. It's being a professional.

전심을 다하십시오. 우리는 우리에게 주어진 명시또는 암시된 요구사항들을 항상 알아야하며, 그 사항들을 이루기 위해 적합한 모든 노력을 해야 합니다. 우리는 우리 가족에게, 서로에게, 우리 임무에, 또한 공동체에 헌신해야 합니다. 전심을 다하는것은 우리 조직에대한 헌신이며 우리분야에 최고가

되는것이기도 합니다. 배려하는것입니다. 자기평가과 자기계발 입니다. 배우고, 연단하고, 서로를 격려한다는 다짐입니다. 이것이 전문가의 본질입니다.

COMMUNICATE ALWAYS!

항상 소통하라!

Communicate. Our organization is incredibly complex; the roles we're asked to perform equally so. Operationally, we must be **synchronized** at every level - at all times - and with every other organization with which we work and support. **We must talk.** We must **share information and ideas up and down the chain.** We need to know what the issues are and be ready to respond. We must be open, candid, and honest with each other and the community we serve. **Recognize and reward excellence.** Repeat the message until it's fully understood. Ask and answer the tough questions. Think like a team-player and always look to offer solutions.

소통합시다. 우리 조직은 상당히 복잡한 구조로 이루어져 있으며, 구성원에게 요구되는 업무 역시 간단하지 않습니다. 조직운영에 있어, 우리는 모든 직급에서 그리고 우리가 일하고 지원하는 외부 모든 단체들과 연대적으로 운동 되어져야합니다. 우리는 소통해야 합니다. 상부, 하부를 막론한 지속적인 소통을 통해 정보를 공유하고, 아이디어를 제시해야만 합니다. 우리는 조직의 문제가 무엇인지 알아야 하고, 대응할 준비가 되어 있어야 합니다. 우리가 기여하는 공동체와 서로에게 개방적이고, 편하고, 솔직하고, 정직하게 대해주어야합니다. 훌륭한 업적은 인정해 주십시오. 전달하고자 하는 바를 상대방이 정확히 이해할 때까지 설명을 반복해 주십시오. 어려운 질문도 하고 어려운 문제에 대한 답도 제시해 주십시오. 공동체의 사고방식을 가지고, 항상 해답을 제공할 수 있도록 하십시오.

If we stay strong as both individuals and as a team, fully commit ourselves and care for our families, community, and the mission, and always stay alert and responsive to the needs of those around us, we will continue to excel. We are a remarkably talented and unique organization. I'm proud to lead the USAG-YONGSAN and AREA II team and know that there is nothing we can't accomplish.

우리 개개인과 조직이 강함을 유지하고, 우리의 임무와 가족들과 공동체를 위해 헌신 하며, 우리 주변 사람들의 필요와 요구사항에 관심을 늘 가지고 응답한다면, 우리 조직은 계속 더 발전해 나갈 수 있을 것입니다. 우리는 놀라운 재능이 있으며 유일무이한 조직입니다. 저는 이 용산기지와 제2지역을 이끌게 될 수 있다는 것이 자랑스러우며, 우리가 성취하지 못할 것은 없을 것이라 확신합니다.

YONGSAN READY, YONGSAN STRONG!

준비된 용산, 강한용산!

J. SCOTT PETERSON
COL, CA
Commanding